

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
霧有陰天今 報天
度七度溫高最 告氣
度二下零低最

貿易部長向加中貿易委員會致詞表示

加國重視中國市場 將增駐華貿易人員

【渥太華訊】加國貿易部長馬丁昨日在渥太華向加中貿易委員會致詞時表示，加國政府將增加駐華貿易人員，以加強與中國的貿易關係。馬丁表示，加國政府對中國市場充滿信心，並認為中國將成為加國未來的重要貿易夥伴。他強調，加國將通過增加駐華貿易人員，提高對中國市場的瞭解，並促進雙邊貿易的發展。馬丁還提到，加國政府將與中國政府密切合作，解決貿易中的問題，並推動兩國貿易的增長。

印度間諜案牽連愈廣 一法籍疑犯逃離印境

【新德里廿二日電】印度間諜案之調查，包括一名法籍疑犯逃離印境。印度政府表示，該名疑犯在逃離印境前，曾與多名印度官員接觸，並提供有關印度國防機密的資料。印度政府已發出通緝令，要求該名疑犯歸案。目前，印度政府正與法國政府合作，試圖將該名疑犯緝拿歸案。此外，印度政府還表示，該名疑犯在逃離印境前，曾與多名印度官員接觸，並提供有關印度國防機密的資料。

率漲通大拿加 低最來年三十

【渥太華訊】加國統計局昨日公佈，加國通脹率在未來三年內將達到最低點。統計局表示，加國通脹率在未來三年內將達到最低點，這主要是由於加國政府採取了嚴厲的財政政策，以及全球經濟的放緩。統計局還表示，加國通脹率在未來三年內將達到最低點，這主要是由於加國政府採取了嚴厲的財政政策，以及全球經濟的放緩。統計局還表示，加國通脹率在未來三年內將達到最低點，這主要是由於加國政府採取了嚴厲的財政政策，以及全球經濟的放緩。

菲濟島已有廿二人罹難 一週中兩次被颶風吹襲

【斐濟訊】斐濟政府昨日表示，在過去一週內，斐濟島已有廿二人罹難。政府表示，這兩次颶風分別在過去一週內的兩次襲擊，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。政府還表示，斐濟政府已採取了緊急措施，以確保災區居民的基本生活需求，並提供必要的醫療援助。目前，斐濟政府正與國際社會合作，籌集資金，以幫助災區居民重建家園。

北美代人生存生意蓬勃 雲埠有女子從事此業務

【雲南訊】雲南地區代人生存生意日益興旺，雲南有女子從事此業務。據悉，雲南地區代人生存生意日益興旺，雲南有女子從事此業務。據悉，雲南地區代人生存生意日益興旺，雲南有女子從事此業務。據悉，雲南地區代人生存生意日益興旺，雲南有女子從事此業務。據悉，雲南地區代人生存生意日益興旺，雲南有女子從事此業務。

列根就職演說 不忘全球大戰

【華盛頓訊】列根總統就職演說，不忘全球大戰。列根總統在就職演說中，強調了美國將繼續致力於全球和平與穩定。他還表示，美國將與盟國密切合作，以應對全球性的挑戰。列根總統還表示，美國將繼續致力於全球和平與穩定。他還表示，美國將與盟國密切合作，以應對全球性的挑戰。

李嘉誠宣佈斥資廿九億 收購置地全部港燈股票

【香港訊】李嘉誠宣佈斥資廿九億，收購置地全部港燈股票。李嘉誠表示，他將斥資廿九億，收購置地全部港燈股票。李嘉誠還表示，他將斥資廿九億，收購置地全部港燈股票。李嘉誠還表示，他將斥資廿九億，收購置地全部港燈股票。

省長班納報告 呼籲創造職業

【多倫多訊】卑詩省省長班納昨日發表報告，呼籲創造職業。班納表示，卑詩省政府將採取措施，以創造更多的就業機會。他還表示，卑詩省政府將採取措施，以創造更多的就業機會。班納還表示，卑詩省政府將採取措施，以創造更多的就業機會。

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

FIRST TIME IN TOWN
TWO BIG ADULT HITS IN 35mm IN COLOR
PLUS 2ND. EROTIC FILM

SHOW TIMES:
DAILY 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm.

The SEXUAL challenge of the century!

MAI LIN vs SERENA

情侶座不另收費

VERY HARD UP

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

榮氏陳房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價 電話: 253-4706
◎取價從廉 24小時服務

修理: 乾洗衣機、爐頭、電器、大小冰櫃、電燈、制雪機、空氣調節、家庭電器

海陽春飯店

SUN'S RESTAURANT
溫哥華士嘉堡東街134號

VANCOUVER, B.C. 電話: 669-8703

正宗北方菜 各種麵食全
人人愛吃餃子 家家做法不同

請到海陽春
享受真正好餃子、皮餃、水餃、永食不厭、外賣、外賣、外賣

皇冠畫廊

新年大減價
配鏡架 50% OFF

* 鏡架 * 鏡架 * 鏡架

4534 鋪街 (近29街)
874-0032

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話: 669-5840

50磅鳳標糯米	每包	\$17.25
50磅鳳標香米	每包	\$17.99
湖北皮蛋	每打	\$3.49
湖北咸蛋	每打	\$2.69
金禾厨酒	每支	\$2.09
大人參露酒	每支	\$7.99
蛤蚧大補酒	每支	\$3.69
冰大自倉魚	每磅	\$1.49
一磅海蜆皮	每包	\$2.89
糯米粉	每包	\$1.19

中國農曆新年賀歲探親團(桂林遊)

費用: 加幣一千四百八十八元。(包括溫哥華至香港來回機票、機場接送、溫哥華酒店住宿、直達快車來回車票)

全行程: 溫哥華、香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門、澳門、香港、溫哥華。

日期: 二月十二日(星期二)從溫哥華出發，在香港停留四天，遊覽港島、購物安排、自由探親。二月十八日(星期一)入境，開始中國行程。

費用: 加幣一千四百九十九元。(包括溫哥華至香港來回機票、機場接送、溫哥華酒店住宿、直達快車來回車票)

全行程: 溫哥華、香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門、澳門、香港、溫哥華。

日期: 二月十三日(星期三)從溫哥華出發，在香港停留四天，遊覽港島、購物安排、自由探親。二月十九日(星期二)入境，開始中國行程。

報名處: 溫哥華華埠五五〇號華安旅遊服務社。電話: (六〇四) 六八八-二二三三。

華聲錄影公司

華埠總代理 營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時, 星期六上午十時至下午六時, 星期日及假期上午十二時至下午六時。

* 有大批像似平價出售 *

RCA SUPER VALUE

本公司特一九八四年各廠存貨或開張實惠為止, 先到先得。無須來電詢問。

RCA 錄影機 \$399.00	SONY 錄影機 \$399.00
八小時錄影有遙控	自動三日一次錄影
RCA 錄影機 \$599.00	PHILIP 轉台機 \$88.00
自動錄影兩星期	SANYO 錄影機 \$359.00
RCA 錄影機 \$499.00	龍龍人家定製運送等。
無線遙控14日 8 PROGRAM	PANASONIC 錄影機 \$499.00
RCA 廿六吋電視機 \$499.00	兩星期錄影兩星期
另加手續費	JVC 音響器材全套 \$399.00
RCA VHS 帶每條 \$6.99	ZENITH 20吋電視機 \$399.00
APEX VHS 六小時 \$5.99	無線遙控六個月

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059

寶翠珠寶玉石有限公司

BO TSUI JEWELLERY LTD.

喬遷新址: 片打東街88號馬可寧大廈
102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

溫哥華最新翡翠鑽石設計
七折大酬賓

(並推出大批超值特價品)

無任歡迎 零沽批發 翻新打磨 玉器切磨 代客鑲作 精工設計 新款首飾 金銀首飾 鑽石珍珠 鑲石珍珠 翡翠玉石

《西遊記》的作者是誰？

史與

百回本《西遊記》是「吳承恩」所著，這是目前學界普遍接受的一說。但「吳承恩」是誰？他的生平如何？他的著作除了《西遊記》外，還有什麼？這些問題，目前學界仍在探討中。

《西遊記》的作者是誰？這是一個老問題了。在明朝，就有不少人認為《西遊記》是吳承恩所著。但到了清朝，就有人認為是李贄所著。到了民國，又有人認為是吳承恩所著。現在，學界普遍接受的是吳承恩所著。

吳承恩，字汝忠，號汝梅，淮安府山陰縣人。他是一個文學家，也是一個官員。他著有《西遊記》、《四遊記》、《玉皇明聖》等作品。他的《西遊記》是中國文學史上的一部偉大作品，也是世界文學史上的一部偉大作品。

《西遊記》的作者是誰？這是一個老問題了。但我們現在可以肯定的是，吳承恩是《西遊記》的作者。他的《西遊記》是中國文學史上的一部偉大作品，也是世界文學史上的一部偉大作品。

門志門藝的中國棋類

江朝

中國門藝的種類，是中國古老的體育項目之一。它不僅是中國人喜愛的體育活動，也是中國文化的重要組成部分。在中國，門藝的種類很多，如象棋、圍棋、五子棋等。這些門藝不僅具有娛樂性，還具有競技性。在中國，門藝的歷史悠久，可以追溯到幾千年前。在中國，門藝的發展經歷了漫長的歷史過程。在中國，門藝的種類不斷豐富，門藝的水平不斷提高。在中國，門藝的普及程度不斷提高，門藝的社會地位不斷提高。在中國，門藝的發展前景廣闊。在中國，門藝的未來充滿希望。

門藝是中國文化的重要組成部分。在中國，門藝的種類很多，如象棋、圍棋、五子棋等。這些門藝不僅具有娛樂性，還具有競技性。在中國，門藝的歷史悠久，可以追溯到幾千年前。在中國，門藝的發展經歷了漫長的歷史過程。在中國，門藝的種類不斷豐富，門藝的水平不斷提高。在中國，門藝的普及程度不斷提高，門藝的社會地位不斷提高。在中國，門藝的發展前景廣闊。在中國，門藝的未來充滿希望。

人參知識知多少？

人參自古以來就被認為是一種名貴藥材。它不僅具有滋補強身的作用，還具有延年益壽的作用。在中國，人參的歷史悠久，可以追溯到幾千年前。在中國，人參的發展經歷了漫長的歷史過程。在中國，人參的種類不斷豐富，人參的水平不斷提高。在中國，人參的普及程度不斷提高，人參的社會地位不斷提高。在中國，人參的發展前景廣闊。在中國，人參的未來充滿希望。

人參的種類很多，如高麗參、朝鮮參、吉林參等。這些人參不僅具有滋補強身的作用，還具有延年益壽的作用。在中國，人參的歷史悠久，可以追溯到幾千年前。在中國，人參的發展經歷了漫長的歷史過程。在中國，人參的種類不斷豐富，人參的水平不斷提高。在中國，人參的普及程度不斷提高，人參的社會地位不斷提高。在中國，人參的發展前景廣闊。在中國，人參的未來充滿希望。

稀世珍品象牙席

小白

北京故宮博物院收藏有一件稀世珍品象牙席。這件象牙席是用象牙製成的，具有悠久的歷史。這件象牙席不僅具有藝術價值，還具有歷史價值。在北京故宮博物院，這件象牙席被視為一件珍貴的文物。在北京故宮博物院，這件象牙席被視為一件珍貴的文物。

這件象牙席是用象牙製成的，具有悠久的歷史。這件象牙席不僅具有藝術價值，還具有歷史價值。在北京故宮博物院，這件象牙席被視為一件珍貴的文物。在北京故宮博物院，這件象牙席被視為一件珍貴的文物。

清潔打臘 專業清洗各種地毯、沙發、窗簾等。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	油漆噴漆 承接各種油漆工程，噴漆、刷漆。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	梁氏電器 承接各種電器工程，安裝、維修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	捷美設計室 承接各種設計工程，室內設計、園林設計。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	朱氏裝修 承接各種裝修工程，室內裝修、室外裝修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	煤氣工程 承接各種煤氣工程，安裝、維修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	中英洗地毯 承接各種洗地毯工程，清洗、保養。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	永新清潔公司 承接各種清潔工程，清潔、消毒。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854
超記裝修 承接各種裝修工程，室內裝修、室外裝修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	昌記裝修油漆公司 承接各種裝修工程，噴漆、刷漆。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	亞趙建築公司 承接各種建築工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	昇記裝修 承接各種裝修工程，室內裝修、室外裝修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	關氏建築裝修 承接各種建築裝修工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	永興裝修公司 承接各種裝修工程，室內裝修、室外裝修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	唐記建築裝修 承接各種建築裝修工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	東方雪櫃公司 承接各種雪櫃工程，安裝、維修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854
和記公司 承接各種工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	炳記 承接各種工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	李華建築公司 承接各種建築工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	旺達裝修 承接各種裝修工程，室內裝修、室外裝修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	多達電器 承接各種電器工程，安裝、維修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	中明 承接各種工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	張記裝修 承接各種裝修工程，室內裝修、室外裝修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	東方雪櫃公司 承接各種雪櫃工程，安裝、維修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854
偉成建築公司 承接各種建築工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	余正木工泥水 承接各種木工泥水工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	順發冷氣工程 承接各種冷氣工程，安裝、維修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	嘉華冷氣工程 承接各種冷氣工程，安裝、維修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	HASTINGS 承接各種工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	達明電器工程 承接各種電器工程，安裝、維修。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	JOHNNY CHOW PLUMBING 承接各種水電工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	強華公司 承接各種工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854

ALMETCO Home Improvements 承接各種家庭裝修工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	理想食館用具公司 承接各種食館用具工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	各種地氈地布 承接各種地氈地布工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	建安建築公司 承接各種建築工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854
雪凍暖冷電 承接各種雪凍暖冷電工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	煤氣暖氣冷氣凍房 承接各種煤氣暖氣冷氣凍房工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	HILLCREST PLUMBING 承接各種水電工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854	修理水喉 承接各種修理水喉工程，設計、施工。 地址：8766 16th Ave. 電話：876-3854

「西裝颯風」席捲大陸

川木

自古以來，穿衣是件大事，吃飽穿暖是人生的最基本需求，穿得夠暖才可以講究款式質素，是否大方得體，所謂「衣食足而後知榮辱」，從最近中國大陸的「西裝熱」，可以窺見百姓生活的某些變化。

改革的問題才提上日程。

在八〇年，大陸城市逐漸出現服裝多樣化，西裝則在晚會、聯歡會上可見，並跟著在社會上流行，八三年反「精神污染」時，胡耀邦、趙紫陽都穿上西裝出國訪問和在北京接見來賓，這等於是無言的提倡，大陸的西裝熱於是蓬勃興起。去年夏

上海、杭州等市民冒酷暑洗「桑拿」更加突出。北京西裝，說由於西裝不能自行濕洗，而本市乾洗店太少，一個月也無法洗好。於是西裝業又熱起來。另外，與西裝配套的其它商品，如大衣、呢帽、手帕，以及與此有連帶性的髮蠟、寬式衣架等商品，銷售量也在增加，甚至長期銷聲匿迹的懷錶，近

長時期以來，大陸盛行中山裝、列寧裝，不分男女老幼，一律被藍、灰二色統治，早被外國人認為「這種藍色蠟蛾」。有人曾把這種單調、貧色當作樸素，並說成是中華民族的傳統。其實，中華民族既講樸素，也講華麗，且樸素並非單調和貧色。從「詩經」時代開始，就可看到「采采衣服」、「衣棠楚楚」、「衾衣繡裳」的描寫。民謠中云：「人要衣裝，佛要金鑲」，可見老百姓雖然生活貧困，但仍企求服飾之美。大陸之所以長期搞成藍、灰二色統治，却是

秋，北京的王府井百貨大樓，每天可以賣出近三百套毛料，比藏西裝，甚至一百

來也動銷了。

大陸城市的「西裝熱」，勢頭迅猛，且波及郊區農村，造成時裝店應接不暇，縫衣訂單已安排到下半年，有的全年已滿。為了解決供求矛盾，福建泉州捷足先登，於去年十二月建成了大陸首條西裝生產線，設備是從美國、西德和日本引進的。中國紡織部決定於今年從國外引進三十六條西裝及恤衫生產線，每年增產西裝七百萬套。

但是這股「穿西裝颶風」也有矯枉過正之處，各地報紙對此提出了批評。一方面，出現了一些不正常的現象。

主要原因，是大陸經濟落後，物資缺乏，尤其是紡織工業不發達，無法滿足人民穿衣的需要，官方用發放布票的辦法限制老百姓買布，且每人每年只有一丈多，身高體胖的做一套都不夠，哪裏談得上講究服飾？只要不是「鴉衣百結」就滿足了。另一原因，是極左思想作怪，清規戒律太多，把樸素視為追求資產階級生活方式一批判。在「文化大革命」中，紅衛兵、造反派到處胡鬧，見西裝就罵，以至前幾年還有人把西裝當作奇裝異服（相當於技術工人一月工資）一套的西裝也很暢銷。據透露，去年一至八月，北京的毛料男西裝的銷量比八三年同期增長兩倍多。

西方記者稱大陸的「西裝熱」為猛烈「西裝颱風」、「一窩風」。有的機關、企業趁熱打鐵，以美化生活為名，動用公款給每個職工發衣料、做西裝，或乾脆雇人送一全套西裝，有些煤球店的店員也獲得一套，令人啼笑皆非。據透露，僅上海市去年公款做的「毛料」西裝就達三十萬套以上。

就是企業慷慨公家之慨，也不比那些小官小吏，濫發西裝給職工；另一方面，是不管適合不適合，上班開工也穿西裝，甚至連西裝穿拖鞋，不倫不類。社會輿論出面彈劾，批評，是企圖糾正此種歪風。

大陸漫畫選

說古談今

從「山海經」看
「誰最早到美洲？」

陸融

公元一四九二年，意大利航海家哥倫布到達西印度羣島，一四九八年到達南美洲大陸北岸，說是「發現了新大陸」。此後歐美教科書都說他是第一個到達美洲的外地人。本世紀

紡織廠生產的呢絨、絲綢和高級花布，通過作爲出口貨。自一九七八年底中共務實派實行開放政策之後，老百姓的生活逐步改善，服裝

「西裝熱」，一些商品和行業也跟着「熱」了起來，出現所謂「西裝面料熱」、「恤衫熱」和「領帶熱」、「皮鞋

由於大陸大中城市興起

五篇，「海外經」四篇，「海內經」四篇，「荒經」五篇。「海外經」，內容多記海外各國的異人異物，也有一些古老神話零片的記敘，如夸父追日，刑天斷首等。

事實上，從本世紀初以來，美國不少學者就紛紛著書立說，論證最早到美洲的是中國人。他們的論據之一是中國古典典籍，除「山海經」外，還有「梁書」記載了高僧慧深漫遊墨西哥的情況；「漢武洞冥記」中描述了秘魯當將蜂鳥（退飛）船給漢武帝介紹了秘魯；唐代蘇頌撰寫的「杜陽雜記」還介紹



七十年代後期起，一些美國科學家進行長期研究，終於得出結論說：中國人早在三千年前就到了美洲！

這些美國科學家是重新研究中國古書《山海經》後得出上述結論的。他們說，《山海經》中所描述的「東海以外」的山川形勢，與北美西部和中部地形天然契合；書中對海外風物生動有趣的描述，就像作者目擊過北美風物似的。

《山海經》是從戰國初年到漢代初年，經多人寫集而成的一部中國古代地理著作。共十八篇，三萬多字，其中「五藏山經」一

了秘魯龍舌蘭的形狀、特性與用途。論據之二是墨西哥等古代不少習俗、法典和曆法均與中國相似。論據之三是從美洲出土的大量文物、石碑等物上有「武當山」、「大齊田人之墓」等一百四十多個漢字；厄瓜多爾還掘出了數百枚王莽時代（公元九年—元二十三年）的錢幣。這些資料，都足以推斷所謂哥倫布「發現新大陸」之說。

不過，美國科學家有關《山海經》描述北美洲風物的論斷，還沒有得到各國史學家的公認。



元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油干臘雞
鮮蝦肉腸，臘梅
肉，臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

加屬 泰興有限公司 雪埠
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028
 新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

新貨

大批運到

日本全花冬菇

日本上厚冬菇

日本厚冬菇

日本香信

日本特大蠔鼓

日本大蠔鼓

日本中蠔鼓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

全世界最優秀的

大韓民國高麗蔘

政府製造品質保證

選購者注意
真正高麗蔘
一定要官庄
雙頭粗腿蔘

正宗補品
健身延年

主要成分

配 糖 體	(Ginsenin, Panaquilon, Saponins)
脂 肪 酸	(Panaxaure)
揮 發 質	(Panacene)
無 機 質	(P, Fe, Al, Cu, Mn, Co)
維 他 命	(VB ₁ , VB ₂)
酵 素	(Amylase, Phenolase)
塩 基 性 物 質	

功 效

病後體質虛弱，產前產後衰弱，神經衰弱，更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老，更有特別功效。

種 別

天 蔘 (一級品)	地 蔘 (二級品)
良 蔘 (三級品)	切 蔘 (四級品)

包裝支數內容

包 裝 區 分	10	15	20	30	40	50	60	70	小 支
600g入(16兩)	14支	19支	28支	38支	48支	58支	68支	78支	79~100支
300g入(8兩)	7支	10支	14支	19支	24支	29支	34支	39支	40~50支
150g入(4兩)			7支	10支	12支	15支	17支	20支	21~25支
75g入(2兩)				5支	6支	7支	8支	10支	11~13支

* 切蔘 600g (16兩) 沒有支數之分別

大韓民國高麗蔘全球性總代理
樂天商事株式會社
(漢城)

大韓民國高麗蔘
加拿大總代理：
加拿大參茸藥行
溫哥華市喜士定東街卅三號
(604)681-9888 688-8880

信乃業之基

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

德為醫所本

由陳奕能中醫師主理

統 辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	-----	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

◀ 十一週年紀念酬賓大減價 ▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

總代理：澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王
泰國金象牌香米 雙喜牌糯米

統營米業

<p>皇冠牌 金 牌</p> <p>第一牌 大 利 牌</p> <p>寶馬牌 日 本 米</p>	<p>達來米 各款靚米</p> <p>寶珠米 一律大平</p> <p>標準牌</p>	
--	--	--

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



東洋高麗人參酒



東洋高麗人參酒



韓國高麗人參茶



韓國高麗人參茶

朝鮮民主主義人民共和國特產
源源運到

款款皆珍品

* XO人參酒 * 正北高麗參
* 野山人參酒 * 瑞玉膏

* 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶
* 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

批發分銷處：

- * 大昌藥行
- * 神信百貨藥行
- * 四季藥行
- * 竹安藥行
- * 東興號 華平
- * 利德公司
- * 發行市場
- * 永源公司
- * 金山分店
- * 廣源公司

批發分銷處：

- * 利德發藥業行
- * 力德公司
- * 德利昌藥行
- * 多倫多南山公司
- * 利德公司
- * 豐源代理

榮獲朝鮮民主主義人民共和國特產北美洲總代理

東海國際進出口有限公司 THE INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.

加拿大總行：五佛金華商場內 THE SCHEPERS BUILDING

加拿大溫哥華總辦事處文化中心二樓 A 室 VISA 171

209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

電話：604.689.5371 * 684.7488 TELE 84-15888

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf from an old book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly due to age or handling. A faint horizontal crease is visible near the top edge. The page is framed by a dark border, which appears to be the inner edge of a book cover or binding.

DOGWOOD REALTY



柯其毅

KEN AW

公司: **876-8841**
 住宅: **327-1689**

872-3955

● 短夾廿三街上下各二房單位 隔
 周齊，屋頂土庫近期，翻新試價
 九萬。

● 短夾西街33年新上下各兩房，
 面積約千尺，好地地區，九萬餘。

● 菲沙夾17街堅固屋，可有二睡
 房高土庫可建二房單位，屋頂
 水電隔隔磚已翻新，試價六萬餘

● 西區柏文11號廿五年新，年收
 五萬六，價四十九萬。

● 西區柏文10號卅年，年收五萬
 三，價四十五萬。

● 西區墊周五年實淨屋，四房二
 廁裝車房，適合大家庭，巴士達
 華律，可隨時引看。

● 二峰濕存，地點通中，長期客仔
 設備優良，租平，日營五百，缺
 期短，二萬餘。

● 房壓柏文免費估價。



曾秀馨

(亞B) B.A.

BEATRICE TSANG

PARK Georgia REALTY

公司 261-2725

住家 **274-2274**

代理買賣地產，物業免費估價。

- △列治文商業區，41座位西餐館，有意請來電黃詢
- △高層兩睡房，三車房，近小學，近本那比埠，要價十三萬餘元
- △列治文第三路近威廉街，雙房兩浴室，共千七百多尺，地7x120 保養好，只售九萬七千元
- △列治文，三睡房，上下二層三千九百多平方呎，半浴室及，娛樂室，5x600
- △列治文，三睡房，家庭式快餐店，面對酒樓，廉售巴拿馬路
- △列治文大文士屋，有蓋車位，土庫，有蓋雙車房，地段大，近卑詩大學，要價十五萬餘元
- △列治文，三睡房，三車房，交通方便
- △列治文，三睡房，三車房，交通方便

葉漢 Andre Ip
253-0806
馬不停蹄 為你服務



歐洲皇宮式六千尺雙車庫新屋，人生享受，應有盡有，可以用舊屋交換，詳情請來電一談。

△單邊風景新屋，近域多利，五睡房，用舊屋交換。
△金城風景看青，廣式新屋三層完成，用舊屋換。
△點翠新屋，乃磨街四街口到快車站，用舊屋換。
△近拓街廿多年新屋，綠大屋頂，請快來電。
△雲東士特高靚屋，上下四睡房，樓下出租，約九萬
△奇蘭尼區卅年新士特靚屋，約八萬快來電。

United Realty Ltd. 3870 Oak St. Phone: 736-3831

DASON REALTY LTD. 公司：879-6331

DIANA FONG 方淑羣

住家：734-9552

房屋買賣 免費估價

▲開價十八萬五，有住家街角
街（八仙樓對面）。
近唐人街餐館，三千呎樓上
做寫字樓或住家，開價四萬
可連實業單位廿七萬五，四
字定東街。舊房土庫餐館。
▲近 PINE 二樓房土庫完成可
租 3046 A D A N A C
價九萬餘。
▲洗衣舖，年收十六萬，賣東
地區業主急賣，寫字樓，三
新，價二十萬餘元。
▲乃夾 35 街，26 年新屋，三睡
房，土庫完成，地平正，1,000
呎，D E L T A 離雲峰 10 分，九年
新商業樓 20 個單位，三大鋪位，20
位停車位，開價一百萬。
▲京上成夾，乃街街旺舖及屋，開
價十四萬。



新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I. (B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager. 735-2124

陳若松

片打公司
街164號
682-7204
住宅：291-8165

▲唐人街地王海鮮酒家，有列酒牌，二百餘座位，長批，開價廿八萬。
▲2801 ST. JOHN, FORT KOOKY雜貨舖另兩座房屋 6842 開價十七萬
▲526 N. HASTINGS 9 8 位餐館，生意好，有酒牌，價八萬。
▲7670 KINGSWAY 炸雞快餐店，價十四萬九千。
▲西區 6709 ASH 25 年新 5x8 20 價廿四萬。
▲21W 13 AVE 30x420 價十二萬。
▲3056 ADAMC 三睡房 價八萬九千
▲二坪商業樓 706-12ST. 地闊 66 尺 僅取價十九萬。



DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841

FRANK MA CLIFF TO



馬國粹

住家 415-1585

傳呼機 667-0961

421-3430

◎ 朝里律仔 ROAD, HEETER 生意, 利錢好, 合移民投資。

◎ 草房邊打屋五十呎地可建

◎ 四組城市屋廿九萬。

◎ 炸魚店生意十五位位四萬餘

三組入息屋月收千一元, 二

萬元首期。

蘇紹毓

房屋買賣 免費估價

◎ 近街近乃三睡房土庫兩房廿六

◎ 汽車服務生意地利每年六萬連

實業售州六萬。

◎ 新屋兩間好手工 5800 ORIGINAL

及 7668 三十五餘

◎ 東區二十一年屋地大售十四萬餘

◎ 高尚樓三層屋地八千九

◎ 十八年五房, 近乃街一萬四

百呎, 十二萬八。



偉邦實業

Vantage Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431
住宅: 524-6998



▲ 271.7 FRANKLIN 近孝士定街，三組入息樓，月入二百，只售九萬餘。



▲ 271.7 FRANKLIN 近孝士定街，三組入息樓，月入二百，只售九萬餘。



▲ 271.7 FRANKLIN 近孝士定街，三組入息樓，月入二百，只售九萬餘。



▲ 271.7 FRANKLIN 近孝士定街，三組入息樓，月入二百，只售九萬餘。



▲ 271.7 FRANKLIN 近孝士定街，三組入息樓，月入二百，只售九萬餘。




▲ 271.7 FRANKLIN 近孝士定街，三組入息樓，月入二百，只售九萬餘。

中文傳呼電話：
667-0687


百萬能實業公司
Kenneth Kwan

公司：435-8161 關煥蔭
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價



- ◎西區單層舖餘萬元。
- ◎翻新大屋二千餘呎，四房，125X120呎大地，近跑車位馬場，十一萬元。
- ◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
- ◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
- ◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石庫商業樓價\$155,000·
▲北雲西三街146號商業出租。
▲雲東區柏文\$185,000·
▲北雲商業樓，\$295,000 電聯絡。

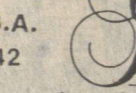


李志雄

Allen Lee M.B.A.

住家：263-3842

直接中文傳呼：



667-0926

留電即覆

代理買賣地產

公司：43

▲西區餐館，前舖後居，一流地點
千五呎，減至四萬。

▲唐餐館，8,000座位有酒牌者
生意開價八萬，有商量，東
主急讓。

▲生意

▲40座位咖啡座急讓四萬餘。

▲東區柏文

▲一睡房急讓，價三萬九。

▲一睡房柏文三間，六百餘尺，
四萬八至五萬三。

▲兩睡房八至六十呎開價六萬三

▲商業街同地 36812 業主急讓，
尋快！

▲近女皇公園，四睡房標準地，
開價十萬。

▲三組入息屋 32410 地舖夾 41 街
地皮

羅永佳
Stephen LAW M.A.

住宅: 327-1269
 傳呼機: 680-7380
 (24 小時)

物業免費估價

7-9700

▲東本拿士特視新屋換新屋。
 一流，歡迎舊屋換新屋。

▲正在興建中豪華大屋
 54 近乃，地區一

▲唐人埠翻新環境，土庫完成

▲東區三十三次地皮，兩塊叫 14 萬餘

▲一年新特大特勝新靚屋土庫
 月入四百餘，一流地點 36x60

▲20 年新兩房及兩房完成土庫
 九萬餘

房 屋

▲新屋地 36x122
 十六萬餘。
 歡迎舊屋交換




DOGWOOD RLTY
多活實業公司

梁翼翔 公司 876-8844
ALWIN Y. C. LEUNG 傳呼機 687-1985
MIMI M.B.M. 叫 4730
住宅 294-1029



▲東55街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出\$380。
有上蓋樓梯從車房上二樓
\$164,900。

▲本立比2,580呎實用分體式，三個月新屋四睡房三廳
另一睡房獨立單位租出\$300。
特大車房價\$146,900。


▲2547東22街近
乃磨街新屋新款分
體式豪華裝修三房
五廳價\$155,000
星期六，日，二至四時
開放。


陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話
傳呼機
325-6075 680-7089

▲ 1832 E 16 地 33x12 兩房一廳，土庫完成可出租，萬万多。
▲ 214 KENNES 兩房一廳，新大車房開價八千餘。
▲ 雲東區 11 街近乃慶街，一年新屋地五十乘一百四十，材料一流，豪華設計。
▲ 3262 ELDON 街二房一廳，土庫二房，應可出租。

△ 兩年新屋，好地段，5960- LAKESIDE ST. 土庫新完成。
△ 乃夾京士頓兩房一廳保養良 (4150-4260) 開價九萬九千。
△ 本那比新屋 4567 FRANCS ST. 土庫完成近交通，學校商場

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841





SPARKY REALTY

DAVID LIM

林耀松

公司電話: **437-9700**

B. ENG CIVIL

住家: **321-2429**

PAGE: **667-0549**


新盤

▲ 3322 SERRIA ST.
3157 B3 AVE.
5758 ROSS ST.
4874 TAMAR ST.
6426 TOWN ST.
40 W2 AVE.
1019 H36 AVE.
3230 V76N JADECENT.
3310 VENEZUELLA ST.
412 E30 AVE.
3132 E20 AVE.

閣下有買賣貴物業，歡迎來電
免費估價，忠誠服務。

▲ 3075 B26, 29年新，
兩睡房，方廳 33x13
保養好，近學校巴士。

▲ 1562 E28 近克蘭菲，樓上兩
睡房，樓下完成兩睡房單元
33x14 好風景，開價九萬
八千九百。



以上全部已售出

▲ 2146 WILLIAM 近蘭菲 33x22
三睡房，每層各有一睡房單元
開價十萬七千。



ANDY C. CHAN



◎ 4354 PRINCE ALBERT ST.
29年一廳兩房，面積八
百尺，土庫大廳及一睡
房，價九萬餘。



◎ 4955 SPENCER ST.
古典式翻新一廳三房，
土庫獨立二睡房單位，
33x99' 開價八萬餘。



◎ 3352 SLOCAN ST.
21年兩廳三房，面積約
1200尺，土庫二睡房
單位，酒吧，開價
118,900現狀只需\$29,000。



◎ 近 PNB 佐治街 17
年新靚屋，兩廳三房
樓下二房單位，酒吧
開價\$25,000. 抵買！



◎ MONTECITO, BURNABY
高級複式複文公寓，上
下 1400 尺，兩廳三房
三套廁所，近小學，
\$76,900.



◎ 近 SEARS 兩層商業樓
每層二千四尺，樓下大
旺舖價 \$299,000 現款十
萬五萬餘。



◎ 255 E14TH AVE 橋街近
卑詩巴士一睡房特大平
位 (704 尺) 大廳有壁爐
地下泊車，只 8 年新，
五萬餘。




◎ 級座位近煤礦鎮
西餐館，西人業主
經營廿二年，退休
出讓，日做 \$500-
600. 元機會難逢

REXCEION REALTY LTD.

住宅 二九八·八五五五
公 司 六八四·八〇二五

陳宗怡



胡關誠

JOHN WOO

OCEANRIDGE REALTY

611 MAIN STREET

唐人街文華大廈二樓

873-0507

688-1337

667-0919

直接呼傳電話

房地產出售 · 代客免費估價

○ 市區十多年新43租相文一座租滿。

○ 市區五個大舖位租滿，門前有大停車場，首期十二萬。

○ 唐人街五年新屋，雙層玻璃窗，兩睡房，價七萬二，935鐵利街。

投資

○ 列治文十年新屋，四睡房，九萬九千。

○ 石屏大廈一廳房在本那比近商場有巴士直達華埠有泳池四萬六千。

○ 獨立相文一廳房有地下停車場，位750B7街近華埠取價三萬九千五。

○ 唐人街535大西洋街三房兩廁雅潔洋房，取價九萬二千。

○ 新屋3136E46街紅瓦五房三浴兩廁，取價十五萬餘，接受換舊屋。

承建新屋

○ 精建華屋新屋，合法牌照，保證材料上乘。

○ 市區26年豪華大屋738W54週未開放。



JEE MA
馬健山
433-4255 宅住

MULTIPLE REALTY LTD.

公司: 434-1431

ROBERT NING

任克俊

住宅 321-5163





本拿比 32x122 樓上兩睡房，樓下一單元，收租六百九十元。

▲ 3800 呎 58，39 年新，樓上四房，樓下三房，尿士，難找，急售價九萬餘歡迎還價。

▲ 10600 呎 58，三睡房，土庫兩睡房單位，3x13.9 兩浴室有大爐，39 年新，價錢相宜。

▲ 7 個月新 7216 INVERNESS 3x13.8 每層超過一千三百呎，五至六睡房，三浴室兩大爐，大陽台歐洲建築師，開價十五萬餘。

▲ 15 紐紐文近 P.N.D 兩年新四層及地下停車，位街角往各付電大貴。

▲ 餐館急賣，領有全部牌照，超過二百座位及酒吧位，一向有四年批約，可續期六年，營業額甚佳，大有發展機會，裝修成本逾 15 萬，新樓宇，有廿個泊車位，開價九萬餘，歡迎還價，勿失良機。

▲ 唐餐館出讓，請來電詢問。本拿比 16 年新，四紐，好收入街角地。056110。

大成建築有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
●經營一切房地產買賣生意● 公司：687-7979 住宅：325-0527

◎有一錢，連清沽站賣業出售，地寬 205'x114' = 23,570 平方呎，目前有租收，或收租，或建三十多間舖位，商場，修坐收租，業主牛馬區八，志在退休，開價四十三萬，是投資者良機。

◎新屋十三年，高尚地區，建築面積共二十八百方，近柏街及乃街，開價十七萬八千元。

◎新屋一連三間，正在建築中，位域多利街英京士威，可由買主挑選圖則，材料上乘價宜，可以商量。

◎唐人埠商業樓，便政府計劃大發展之商業區，地寬廿五乘壹百廿二尺，可改名為六售或批發生意，可交吉舖定價拾六萬。


◎唐人埠地王，銀貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業到愛廉讓，僅定價十二萬九千元。

◎唐人埠地王，發達機會。



◎唐人埠地王，老招牌，「千年賺錢」，約百多座位，設備齊全，有長租約，因業主年老退休，如此機會不多，開價十四萬九千元。

◎「積善花園」租單出租，有一睡房，兩睡房，三睡房多種獨立單位，紅磚外牆，地下停車場，設計新穎，步行兩個街口可到唐人埠飲茶，買餚，去銀行採樣方便，是頭等天平的好地方。

◎營外中西餐館，位於尼市中心，經營已十餘年，有酒牌照，餐廚可容納一百多人，菜式豐富，有大停車場，因股東太多，割愛廉讓，開價七萬九千元，三萬多元就可接手經營。



許蔭少儀 *Patsy Hui*

Montreal Trust

REAL ESTATE DEPARTMENT

(24小時)

住家電話: 274-9797

滿地可實業公司

▲投資良機

烈治文區 GILBERT 柏文
文地 (已批准)
67'x160' 叫價十一
萬餘 (週叫價 \$10)
現有 2 房保養良好
SPLIT LEVEL 可出租
或自住, 屋主可幫忙
按揭按揭請電 JIM
PETERS (271-4070)
或許太 (274-9797)

▲東區 PRINCE ALBERT 近 FRASER
夾 35 街 38 年 5 房 2 樓上三房, 光
猛大廚房 心夾下 兩房有廳及廚
房後面有車房, 開價
\$94,900.

▲烈治文區西人業主打理
三浴室有家庭室, 元磁潔淨如新, 有電動門車
房, 中央吸塵系統, 5 STATION 對講傳音機等新型設備,
前後花園環境幽美, 位於 CAMBLE MEADOWS 高尚住宅區可
步行至新華都及元豐, 首期只需二萬三千元, 月供一千
二百元 詳情請電 274.9797 許太。

▲罕屋出讓
烈治文區, 收入好,
地大, 投資良機, 詳
情請電 IRENE KING
(274-4662) 或許太
(274-9797)

▲7211 LISMER 烈治
文區高尚住宅區, 八
年新兩層屋, 近 FERRIS
小學, 四房三浴室,
內外全部翻新, 部份
全新地毯, 向南地
70x100 屋主可借十
萬元十厘利息二年期
價 11 萬九千。

▲烈治文區西, 五房兩廳,
好地, 近巴士學校,
十二萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

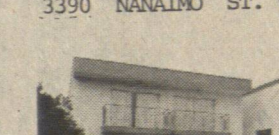
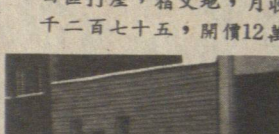
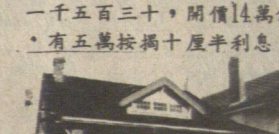
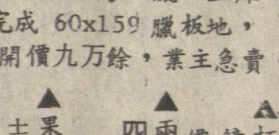
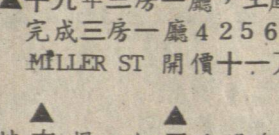
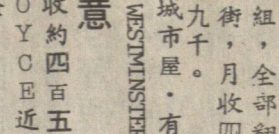
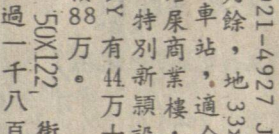
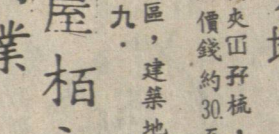
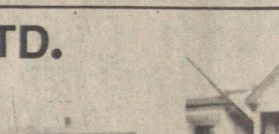
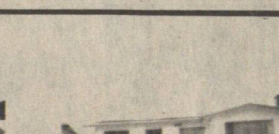
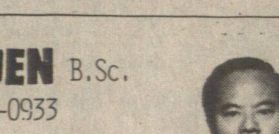
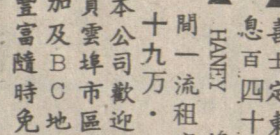
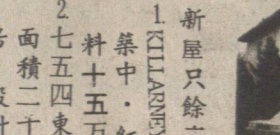
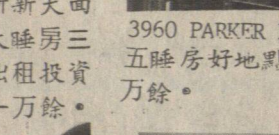
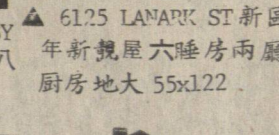
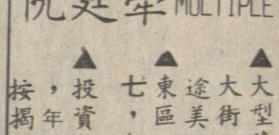
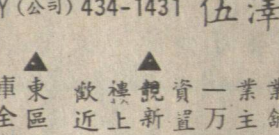
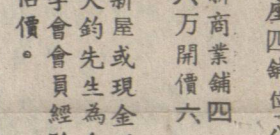
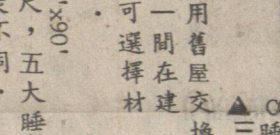
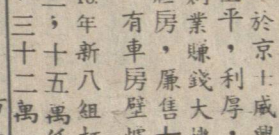
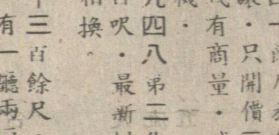
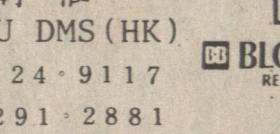
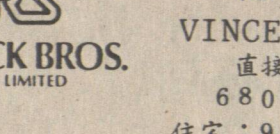
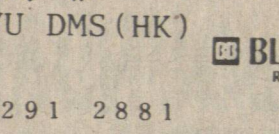
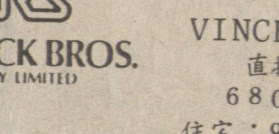
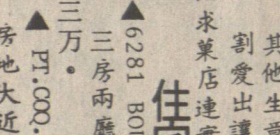
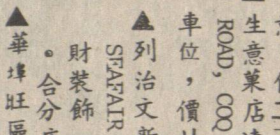
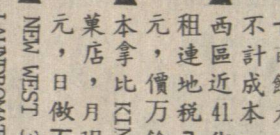
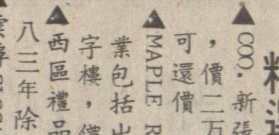
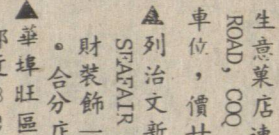
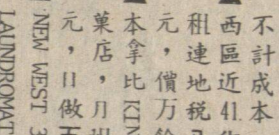
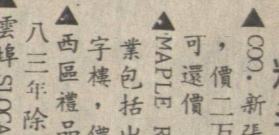
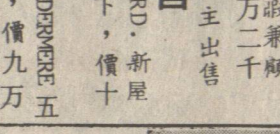
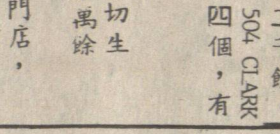
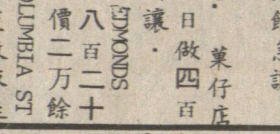
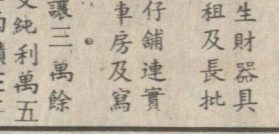
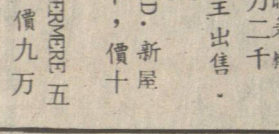
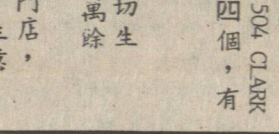
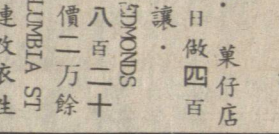
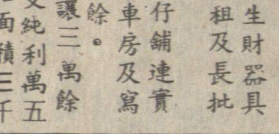
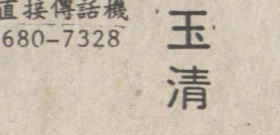
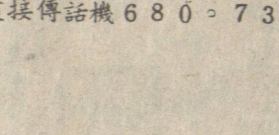
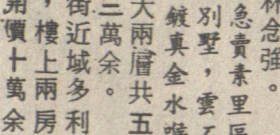
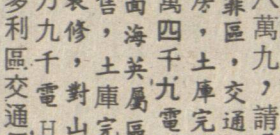
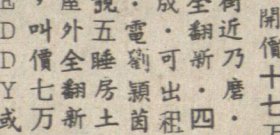
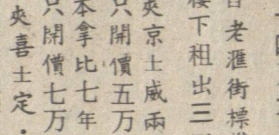
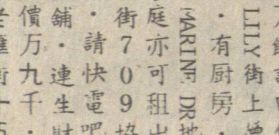
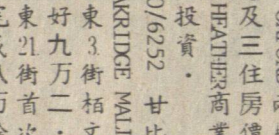
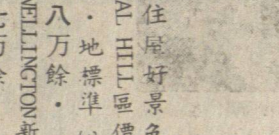
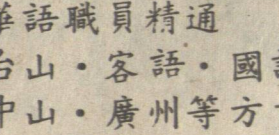
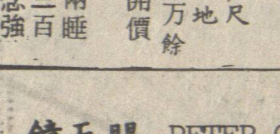
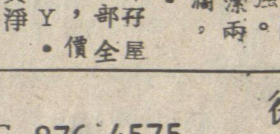
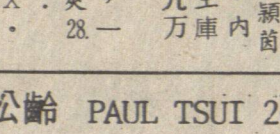
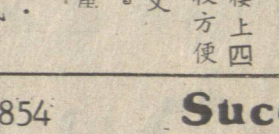
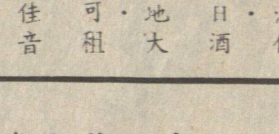
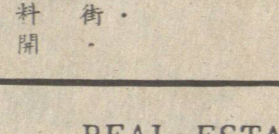
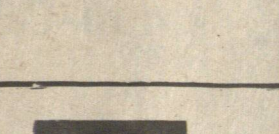
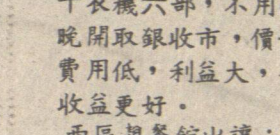
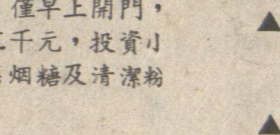
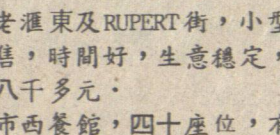
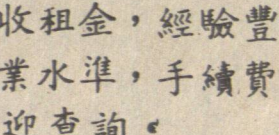
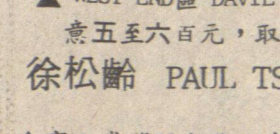
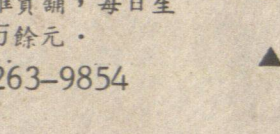
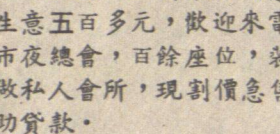
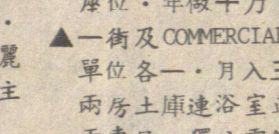
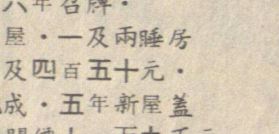
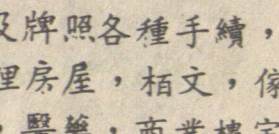
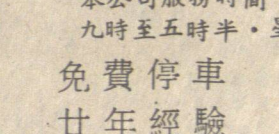
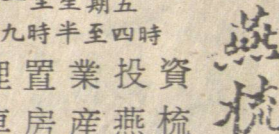
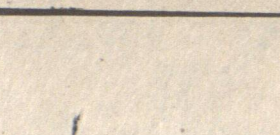
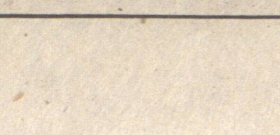
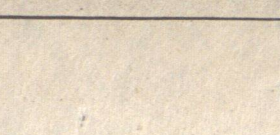
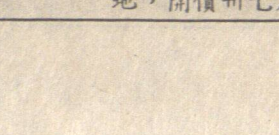
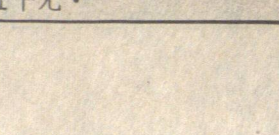
梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No.70113107 Kingsway
VAN. B.C.

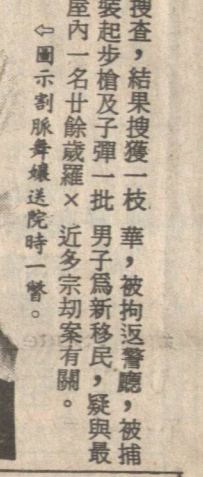
各款式房屋 任君選擇

北本拿比特價新屋近
BRENDWOOD MALL 標準地土庫
完成豪華設計開價十五萬餘▲烈治文山兩房一廳
50x100開價七萬餘
BUNDLE & NO. 3RD RD.香港區豪華新屋, 三房一廳
土庫完成泳池, 3266 E. 62ND62街近兩房一廳地大
土庫一房一廳開價十萬餘2530-2532 MANITOBA
西區新屋, 極大地, 月收一
千二百七十五, 開價十二萬餘▲商業樓宇, 兩舖位, 兩
租租文, 開價十五萬餘▲三層三租新屋, NEW WEST
MINSTER 開價十四萬餘▲豪華西班牙式, 三層新
屋, 旋轉樓梯, 四房一
廳, 有家庭房, 本拿比
近 SEARS三房一廳全部翻新
熱水泳池, 開價十萬餘三年新石屎樓, 三舖位
七租租文 3611 KINGSWAY四房一廳豪華新屋, 複層式
有天窗, 三廁, 紅磚, 新屋
4872 WOODGLEN, BEY. 減價14租租新屋, 意前, 月收
過四千, 開價三十萬
1934 TRIUMPH ST. VAN.經工省石屎樓, 五分鐘到店
人街, 開價十三萬餘▲十九年新兩房一廳, 土庫
完成 60x159 鐵板地, 月
開價九萬餘, 業主急售▲十九年三房一廳, 土庫
完成三房一廳 4256
MILLER ST 開價十一萬九兩房一廳土庫完成兩房
一廳光猛翻新保養一流
近乃磨史 GRAVELEY 九萬餘2225 E. 27 兩房一廳,
土庫完成 34x136 價九萬餘北本拿比, 六房一廳, 近牛
奶公司12年新地大, 15萬餘5893-5895 BOOTH BEY
好屋 66x117 近 SEAR.
價廿一萬餘三房一廳兩房一廳開價八萬
餘, 770 E. 61 AVE.15街近兩房一廳, 意前
地無土庫開價九萬餘▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房161 N. GLENDE AVE BEY.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千尺
紅瓦面, 西班牙款式。2911 E. 52, KILARY區, 三房
一廳, 街角地, 複層式環
境優美保養一流。▲33x138三房一廳
二千八萬餘業主急售西區三層翻新標準地。
土庫完成兩房一廳, 開
價十六萬餘。▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地地車房▲北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土

一位百貨業人士認為 中資百貨業 難敵日港貨

菲在野黨領袖 雲集香港活動

西環一把火 燒通大巴士 損失百餘萬元



【本報訊】西環西區巴士總站，昨日下午一時許，發生一場大火，燒通大巴士，損失百餘萬元。據悉，起火原因係巴士內之電線短路所致。火勢猛烈，蔓延至巴士車身及車廂，幸經消防員及時趕到撲滅。目前，有關部門正調查起火原因，並對受損巴士進行評估。

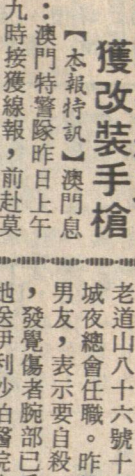
大嶼山巴士打大翻 三十一人浴血

水空兩路運傷者入醫院



【本報訊】昨日下午，大嶼山發生一宗巴士翻側意外，造成三十一人受傷。傷者隨即由水空兩路運往醫院救治。據悉，意外發生在巴士由大嶼山開往市區途中，因路面濕滑及巴士超速所致。目前，警方正調查意外原因，並對相關司機進行處理。

陳樹柏談深圳實驗大學 先設工科研究院

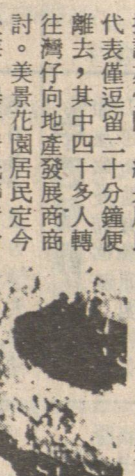


【本報訊】中國國務院副總理陳樹柏，昨日下午在港接受訪問時，談及深圳實驗大學的設立。他表示，該大學將先設工科研究院，以培養高素質的技術人才，推動深圳的經濟發展。陳樹柏強調，深圳實驗大學的設立，是國家對深圳經濟特區重視的體現，將為特區的發展提供強有力的智力支持。

港聞

【本報訊】一名尼泊爾商人，昨日下午在港被劫，損失慘重。據悉，該商人在港經營多年，此次被劫損失了價值數十萬元的貨物。警方接報後立即展開調查，並對相關人員進行追緝。目前，案件仍在進一步調查中。

多情舞孃割脈 事前電告男友



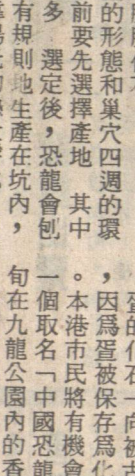
【本報訊】一名多情的舞孃，昨日下午在港被劫，損失慘重。據悉，該舞孃在港經營多年，此次被劫損失了價值數十萬元的貨物。警方接報後立即展開調查，並對相關人員進行追緝。目前，案件仍在進一步調查中。

疑被瑞典僱員擄走 警方查明真相原來一場誤會



【本報訊】一名瑞典僱員，昨日下午在港被劫，損失慘重。據悉，該僱員在港經營多年，此次被劫損失了價值數十萬元的貨物。警方接報後立即展開調查，並對相關人員進行追緝。目前，案件仍在進一步調查中。

澳警扣留走私客 檢獲兩車錄影帶



【本報訊】澳門警方，昨日下午在港被劫，損失慘重。據悉，該僱員在港經營多年，此次被劫損失了價值數十萬元的貨物。警方接報後立即展開調查，並對相關人員進行追緝。目前，案件仍在進一步調查中。

為賑濟埃塞俄比亞飢民 少訊會員送愛心 辦慈善步行籌款



【本報訊】為賑濟埃塞俄比亞飢民，少訊會員昨日下午在港舉行慈善步行籌款活動。活動吸引了眾多市民參加，大家踴躍捐輸，為賑濟災民貢獻力量。籌得款項將全部用於購買糧食及藥品，運往埃塞俄比亞，以救濟當地飢民。

【本報訊】一名尼泊爾商人，昨日下午在港被劫，損失慘重。據悉，該商人在港經營多年，此次被劫損失了價值數十萬元的貨物。警方接報後立即展開調查，並對相關人員進行追緝。目前，案件仍在進一步調查中。

【本報訊】一名多情的舞孃，昨日下午在港被劫，損失慘重。據悉，該舞孃在港經營多年，此次被劫損失了價值數十萬元的貨物。警方接報後立即展開調查，並對相關人員進行追緝。目前，案件仍在進一步調查中。

【本報訊】一名瑞典僱員，昨日下午在港被劫，損失慘重。據悉，該僱員在港經營多年，此次被劫損失了價值數十萬元的貨物。警方接報後立即展開調查，並對相關人員進行追緝。目前，案件仍在進一步調查中。

【本報訊】一名尼泊爾商人，昨日下午在港被劫，損失慘重。據悉，該商人在港經營多年，此次被劫損失了價值數十萬元的貨物。警方接報後立即展開調查，並對相關人員進行追緝。目前，案件仍在進一步調查中。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚

- 天津鴨梨
- 雪豆、蓮藕
- 生薑、蒜子
- 芥蘭、馬蹄
- 鑽石牌即食麵
- 杭州菊花露
- 台山即食米
- 長江牌清水蓮藕
- GX50
- 抽氣鹹菜
- 好味牌急凍魚丸
- 蝦丸墨魚丸

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 688-6025

經營：

- 青丹丸
- 名貴藥材
- 名貴藥材
- 名貴藥材
- 名貴藥材
- 名貴藥材
- 名貴藥材
- 名貴藥材
- 名貴藥材
- 名貴藥材

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

發批營專

- 唐山雜貨
- 日本冬菇
- 酒樓用品
- 冰霜魚蝦
- 罐頭食品
- 元貝魚翅
- 鼓油醬料
- 各類蝦肉

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 千足黃金 各國金幣 純正白金 貨真價實 歡迎選購

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：

- 上海同仁堂虎骨酒
- 北京同仁堂虎骨酒
- 上海十全大補酒
- 浙江省龍泉產青瓷

華安公司

WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
681-8531

新貨又到

- 上海花牌：檀香梘
- 人參梘、玫瑰梘、茉莉梘
- 護髮素、扇牌粉梘
- 洗衣梘、舊香粉紙

華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET, VANCOUVER
電話 669-3247

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專營：

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業

- 泰國美女牌香米
- 金龍牌最高級香米
- 苗米品級繁多齊全
- 廉價實惠忠誠服務

久負盛名：

- AA牌嘉禾牌
- 古塔牌
- 玉蘭牌蓮花牌
- 五羊牌
- 國寶牌花籃牌
- 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

片打街東式陸雲號
電話：六六九一六六零

應有盡有

- 中國游水鮮魚
- 青島銀白鱈魚
- 澳洲新鮮帶子
- 特價急凍蟹肉

出賣

多流鶯著名的洛杉磯日落大道 警察市民合力掃黃 妓女數目大為減少

【洛杉磯訊】洛杉磯著名的日落大道，一向以妓女聚集地聞名。多流鶯著名的洛杉磯日落大道，警察市民合力掃黃，妓女數目大為減少。據悉，警方在過去幾個月來，加強了對該地區的巡邏，並與市民合作，共同打擊非法活動。目前，該地區的治安狀況已顯著改善，妓女數目也大幅減少。

戴安娜被描寫成 偏強古怪鐵娘子 王儲被完全統治了

【倫敦訊】戴安娜王妃被描寫成偏強古怪鐵娘子，王儲查爾斯被完全統治了。據悉，戴安娜在王室中的地位日益鞏固，她的言行舉止都受到媒體的廣泛關注。而王儲查爾斯則被認為在家庭中處於被動地位，完全聽從戴安娜的指揮。

票郵行發未德西運世京蘇制抵 價高得賣面市出流枚數 查調受長部政郵前

【倫敦訊】蘇聯世界郵票抵京，郵政部長受調查。據悉，郵政部長在處理蘇聯郵票發行之際，面臨著巨大的壓力。由於郵票價格高昂，市場上流通的數量有限，引發了公眾的廣泛關注。郵政部長因此受到調查，以確保郵票發行的透明度和公正性。

三歲女童被復活 按摩心臟兩小時

【洛杉磯訊】一名三歲女童在墜落後被救起，經醫護人員全力搶救，目前已脫離危險期。醫護人員對女童進行了長達兩小時的心臟按摩，最終成功恢復了她的生命體徵。目前，女童正在醫院接受進一步治療，情況穩定。



圖為一名三歲女童在墜落後被救起，經醫護人員全力搶救，目前已脫離危險期。

英新膠溶氣 友道供罰重將

【倫敦訊】英國政府將對供應非法氣體的廠商處以重罰。據悉，政府最近發現了一些廠商非法供應氣體，這嚴重威脅到了公眾的安全。政府表示，將採取嚴厲措施，對這些廠商進行處罰，以維護法律的尊嚴。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

達時旅行中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (橫街夾奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

特別介紹
日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發，散團後可往台北，香港，由 \$1398 起

賭城發財團
代理 C P HOLIDAY SILVER WING 拉斯維加斯、李福包機團，逢星期四、日出發

香港來回機票連酒店五晚由 \$1050 起
代售各大航空公司機票往世界各地，商務旅遊、移民探親、假期消遣、歐陸包機

代訂各地旅行團，汽車，酒店，旅行保險
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

黃瑩俠 旅行社 保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
國內機票大減價：
香港來回機票酒店三晚 \$1018
東京香港六日遊 \$1148
星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960
代理：汽車、房屋、旅遊保險

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮鮮春捲蛋餅
北麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵
零沽批發 索辦歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

逢星期二休息

春雲上海全新鮮
卷吞海蛋生
皮皮麵麵粉

CATHAY PACIFIC
The Swire Group

中國遊 \$2999 全程22天
……不到長城非好漢!!

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日
九月八日、十月六日、十一月三日 (若在十二月前先行費用，則照今年舊價)

●由經驗領隊丘錫琛先生
●全部一酒店：香港、香港大酒店
●廣州、白雲機場、北京、麗都賓館
●在香港包兩餐、在中國包三餐
●在香港期間，每日均有旅遊節目

●出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完稅之延期
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316

服務至上，禮貌第一

歡樂假期中國遊由 \$2,590 起

*多倫多 \$264 *三藩市 \$218
*滿地可 \$329 *羅省 \$243
*渥太華 \$329 *卡加利 \$99
*紐約 \$331 *東南亞機票特平

*賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

寶城 海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

(足八位用) 68.00
羊腩煲、清蒸海上鮮、椒鹽鮮魷、蒜茸炒時蔬、北菇扒生菜、二食片皮鴨、北京片皮鴨、超值六和菜

(足十二位用) 128.00
美點雙輝、椰汁西米露、雙喜伊麵、清蒸海上鮮、椒鹽鮮魷、蒜茸炒時蔬、北菇扒生菜、二食片皮鴨、北京片皮鴨、超值六和菜

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業 舖後停車場憑票免費泊車

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816

晚上：437-6270

*卡加利 \$119 溫尼辟 \$129 沙省 \$168
溫尼辟 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229
滿地可 \$329 渥太華 \$329 紐約 \$331
三藩市 \$218 羅省 \$243 檀香山 \$299

*冬季中國旅行團 16日由 \$2390起
●香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海
●東南亞、中國遊 22日由 \$3450起
●香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷、星加坡

*日本、香港九日遊由 \$1790起
*東京、台灣、香港八日遊由 \$1499起
*香港六晚酒店連機票由 \$1099起
*十二晚由 \$1219起
*代售各線、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園等旅行團

*代理各大航空公司之特價機票來回香港、台灣、曼谷、馬尼拉、星加坡等。

*代辦旅遊證件、旅遊保險。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7886 (中區文化中心對面二樓)

假期同遊，請早定座，歡迎垂詢

電話：六八八-七八八六

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票

香港、台灣、東南亞、歐美各國機票

代辦世界各地旅遊、簽證、回國機票

辦理各國簽證、回國機票

辦理世界各地旅遊、簽證、回國機票

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL
1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.
地址：溫哥華打東街1050號
電話：688-8321

外埠電話：(800)663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
688-2311

八五年中國逍遙遊
直接中國批准，華人領隊

第一團出發日期：二月十二日 (全行程十三天) \$1,499
●香港 (五晚) 廣州 (三晚) 桂林 (兩晚) 廣州 (一晚)

第二團出發日期：二月 十二日 (全行程十四天) \$1,488
●香港 (五晚) 廣州 (三晚) 佛山/開平 (一晚) 台山 (一晚) 新會 (一晚) 江門 (一晚)

第三團出發日期：三月十七日 (全行程十六天) \$2,590
●香港 (兩晚) 廣州 (一晚) 北京 (四晚) 上海 (兩晚) 杭州 (兩晚) 桂林 (兩晚) 廣州 (一晚)

*中國民航加西獨家代理。
*日本本州博覽會遊：全行程九天 \$1690
行程：東京、京都、大阪、奈良、名古屋、日本、台灣八天遊 \$1588
行程：東京、高雄、台中、台南、台北、回程可停留香港及台灣為期一年
出發日期：五月四日、七月六日、十月五日

*香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

隱形攻擊無法預防
鬼咬人事件最可怕

研究超自然現象的專家認為，在綠色鬼魂和幽靈中，最可怕的莫過於鬼咬，令他們又驚又痛。

據「位」咬鬼，鬼咬人事件五年來，卡李度說，受害人的皮膚上突然出現腫脹，這些傷痕只留在手臂、腿部，甚至背部上，不能說是受害者自己咬自己。曾經有人拿在幽靈咬過的腫脹標本去化驗，證明並非受害者或其家人朋友咬的。

卡李度列舉出以下幾項歷史上著名的鬼咬十三歲事件：一七六一年，住在英屬牙利馬斯托的十三歲女童摩利基爾和她在英屬牙利馬斯托的一同被鬼咬的鬼魂咬，這種鬼咬持續了。

一名目擊者說，他親眼看見這兩姊妹手臂被看不見的東西咬了二十下，當時周圍很多人看

覺她手
人咬任
擊自己
帶那鬼
捉鬼
，投鬼
，無故出
隻一七



一後，她人羣倒地，上捉着一束黑色毛髮，科學分析證明並非牠的鬼眼，其中一隻鬼眼則又肥又短，頭髮銀灰色。

調查家艾華倫亦列舉了宗族的女事例。一九七二年調查一名十三歲童童的事件，這名女童身上無緣出現斑點及唾液，而她雖得高聲尖叫，連說看見一呎高，有黃色長牙的黑色怪物一咬自己。

艾華倫說，超自然現象專家認為被咬人鬼攻擊的人身上發出異常的精神能量，觸怒了鬼魂，因此咬他

英國皇室亦電腦化
食衣物着・電腦決定

向較為保守。現在也是電腦化起來了。現在，常常去王后家吃晚飯的人就不必忍受她最愛吃的麵包牛奶。英女皇的伙食房還有多少條款，以至她的馬鞍車能力好不好，電腦都有紀錄。

不久，電腦亦會告訴皇室成員到外國去時要穿些什麼，什麼季節要買一些什麼禮物。

皇太后及查理斯王儲的桌子上都早已有了私人電腦。他們用了

理得順利及能夠節省開支，電腦亦會指出來。最有名的就是當英女皇夫婦外遊時，他們與隨從的電腦會預先準備好，電腦很快就能列出清單。

這副高度精密的保藏都存入了這電腦之中，一枝組即可知道。英皇本人在使用電腦方面並不是很熟手，所以要以一位專家來幫忙處理資料。但她也非常白這電腦對她實在非常有

過普通人生旅行

的調配方面很

譬如要知道一套衣

否已是在一個地方穿

再穿記不好，電腦

遊哪一國，禮物亦

該澳洲所贈的鑽石

到澳洲所贈的鑽石

洲時戴這胸針。

皇太后遊，連長

要挑備，以防途中

有人死亡。

譬如她外遊時的服裝

食愛好的人，譬如知道皇室的裡面。現在，祇要一按按鈕，便可以輸入皇室的家庭成員喜歡什麼及討厭什麼，而外國的顧客，曾經來進餐或會來進餐的，也是能夠知關於文首所述的麵包與牛奶，電腦顯示查理斯與奧黛拉一樣喜歡，但同一星期公主連一次都沒有吃過。是瑪嘉烈公主連三次回去探母親時都是吃着那樣的麵包，就很清楚表示甚不欣賞。

假如電腦早已接了，就會提早顯示吃過的，公主前兩次已經吃過了。這樣做是為了廚房管理，譬如你有外交用途，譬如你有豬扒菜單上所有有豬肉的食物，電腦會指出那些食物，令喜吃什麼及討厭什麼。

這個保護瑞士電腦系統亦能夠管理日常的事情。譬如它可以立即印出一餐廳所需要的用紙，比如倉中存料還有多少，以及該出到派發有多少。

這就是一個為了廚房管理，譬如你有豬扒菜單上所有有豬肉的食物，電腦會指出那些食物，令喜吃什麼及討厭什麼。

這個保護瑞士電腦系統亦能夠管理日常的事情。譬如它可以立即印出一餐廳所需要的用紙，比如倉中存料還有多少，以及該出到派發有多少。

這就是一個為了廚房管理，譬如你有豬扒菜單上所有有豬肉的食物，電腦會指出那些食物，令喜吃什麼及討厭什麼。

太王爺，來去三三個禮拜，人不得閒，她要「那裏去」。我自己就從來不曾「那裏去」。我因為為女人而設的設備，中牧師主持，她們有任何要求，他是樂於幫助的。

天呀，這位經紀以為 W.C. 是指福音萊萊教堂 (WELLESLEY CHAPEL) 呢！他說：「一大堆話，聽不到對夫婦名其妙。」

美國鳳城的八十老人賴爾用兩輛牛車，刺繡絲絨共長十五哩。他還要每加一個大刺繡絲絨日加一些。

，刺繡絲絨共長十五哩。他還要每加一個大刺繡絲絨日加一些。

希能列入世界紀錄。他說這實在是一件藝術，中間有一個銀圈。有一點可以肯定的就是這件藝術作品不大可能被人偷走。

拿破崙大衣拍賣
索價過高無人問
高的人祇出一萬三千美元。

這件大衣並不尋常，乃是拿破崙穿過的大衣，很有歷史古銅價值，但是最近在倫敦拍賣，却賣不出去，主要是低價過高，要二萬美元，但出價最



裡哪存·C·W

牧師的「
天呀，這位經紀以W·C·C是指教義
萊斯教堂(WESLEYAN CHAPLAIN
C)呢！他說了一大話，聽到那夫婦
名之為。」

藝術大球

美國鳳城的八十
老人賴爾用兩磅半
的刺線織成一個大
球。她還要每日加一
點點。

可能說這是一件藝術
品。他說這實在是一
件藝術品。中間有一
個銀圈。這些作品不
大可能被人偷走。

藝術大球

美國鳳城的八十
老人賴爾用兩噸半
刺鐵絲弄成一個太
他還要每日加一些
說這實在是一件藝術
一點可以肯定的就是
被人偷走。

快報關行
Fast Service Customs Brokers Inc.

204 - 4840 Miller Road
Air Cargo Terminal

Mailing Address:
7671 Gilbert Road Richmond, B.C.
V7C 3W6

華人主理，經驗豐富，辦事快速，取價公道。
專門為客辦理一切出入口報關手續，代客提貨，送貨，
申請退款，安排商業及文化展覽等。

樂意為閣下解答有關任何報關問題。

請洽 MARIA LOI，電話：(604) 276-2466 或直接傳呼機 680-7225

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎。

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）									
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶									
刊 名	訂 價			刊 名	訂 價				
	一年	二年	三年		一年	二年	三年		
中國畫報（中英）	12元	20元	28元	上海畫報（中英）	9元	14.40元	20元		
中國建設（中英）				中國銀幕（中英）	4.50元	8元	11.50元		
中國婦女（英）	10元	17元	24元	北京週報（英）	15元	24元	33元		
中國體育（英）				中國文學（英）	4.50元	8元	11.50元		
中國對外貿易（中英）	20元	34元	48元	社會科學（英）	20元	38元	57元		
中華醫學雜誌（中英）	46元	78元	109元	中國集郵（英）	7元	11.20元	15.40元		

快捷











車身修理

FAST "A" AUTO BODY

●顧客至上
●服務第一
●手工最好
●材料最佳
●價錢公道
●歡迎比較

①免費汽車借用

②免費代辦ICBC手續

③選用最優良之技術工人

④選用最佳之材料及備油

⑤廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

唐人街

喜事定東街三五六號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.




688-8788

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、吉林參、武溪蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有各種彩色瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中藥配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包。

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：**682-1113**

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C, CANADA.



中興貿易有限公司

CHUNG HING CO., LTD.

專營統辦

冠珍醬園

粵香園號

鼓油醬料

沙井蠔油

祥發鹹蛋

華園涼菓

各色軟糖

遠年普洱

京菓雜貨

海味翅肚

酒樓用品

一應俱全

歡迎批發

外埠電購

快捷妥當

特別推荐：

香港瑞香園“蜜糖馬仔”

香港廣東麵廠各色麵球

香港新德成家鄉旦卷及鳳凰卷

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選午餐、

天天新款：

例如：瑞士雞飯

英皇石班飯

椰汁豬扒飯

精選晚餐、

一流享受：

鐵板法國田螺

串燒大蝦

焗紙包龍利

維也納牛仔

全日供應、

馳名餐款：

海南雞飯

印尼炒飯

焗豬扒飯

鐵板牛柳絲炒麵

* 週日由上午十時至午夜十二時

* 週一至四由上午九時至午夜十二時

* 週五、六由上午十時至凌晨一時（七天營業） 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車（舖下停車場）



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街)3106 Cambie St., Vancouver

電話：
874-5251
874-5252

每席奉送
香檳一枝

特價
\$128⁰⁰

三大熱釐：

鳳凰三絲翅

京都片皮鴨

蠔皇會北菇

生菜包鴨鬆

清蒸游水斑

金銀百花卷

雪花飛鳳

小杭鯪魚球

媽紅雞絲飯

干燒伊麵

合時生菓

甜品

奶油龍虎榜

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：

(上午十一時半至下午三時·下午五時至十時)

聖誕
賀歲
香檳席

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
CBC工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代填CBC
及有免費車借用。